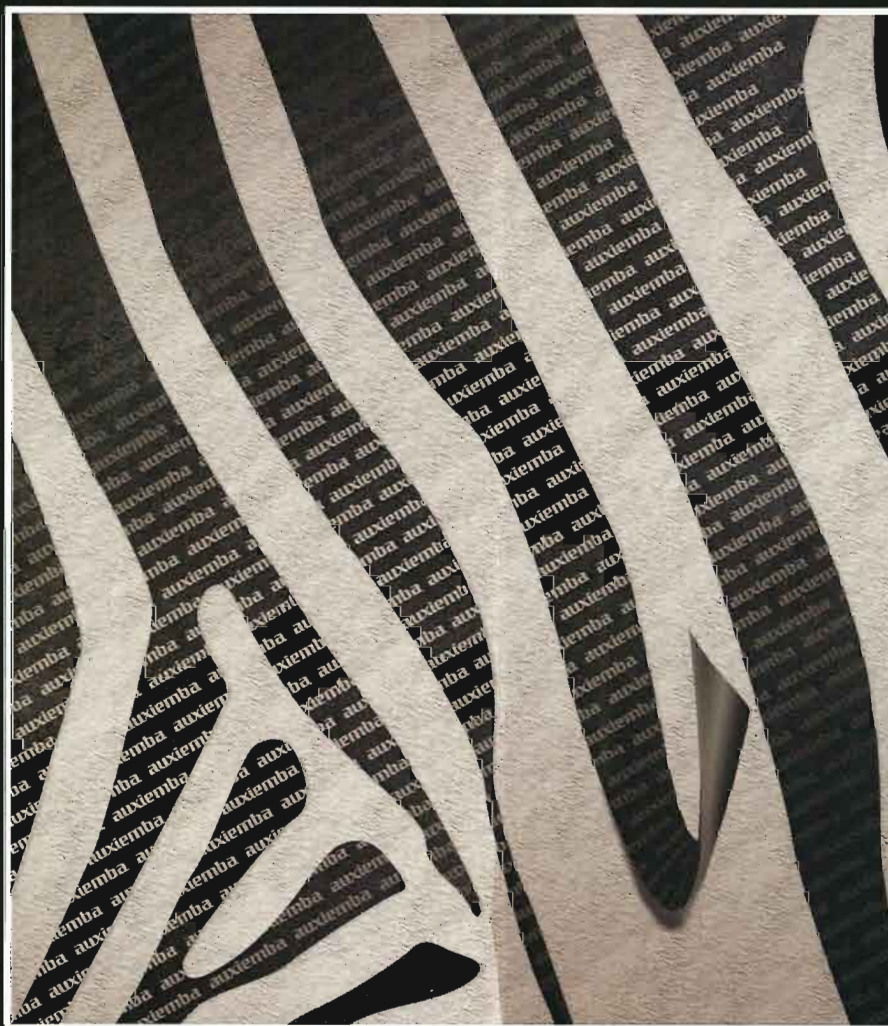


auxiembra



ETIQUETANDO EL MUNDO

Hemos convertido
un caballo en una cebra



Nuestro **SISTEMA SERVOTECH**
te sorprenderá...
... puede etiquetarlo casi todo

Sistema SERVOTECH

A estos modelos se les puede dotar del SISTEMA SERVOTECH

Modelo GACELA



CABEZAL ETIQUETADO ADHESIVO FRIO

- Cabezal montado en caja fija.
- Recarga de etiquetas en pleno funcionamiento.
- Engomado de las etiquetas mediante segmentos encoladores, transferencia al envase mediante cilindro de pinzas.
- Alimentación de adhesivo por bomba neumática calefactada.

POSTE D'ETIQUETAGE COLLE FROIDE

- Panier porte étiquettes fixe.
- Recharge des étiquettes en cours de fonctionnement.
- Collage de étiquettes par segments encolleurs, et transfert à l'emballage par cylindres à pinces.
- Alimentation de la colle au travers d'une pompe pneumatique équipée d'un réchauffeur.

COLD GLUE LABELLING HEAD

- Head assembled on a fixed box.
- Easy refill of label magazine while in full operation.
- Segment-based application of adhesive to labels which are transferred to the containers by a gripper cylinder.
- Pneumatic powered and heated glue pump.

Modelo GACELA HM



CABEZAL ENCOLADOR ADHESIVO TERMOFUSIBLE

- Encoladores de adhesivo termosfusible especialmente diseñado para estas máquinas.
- Laminador de adhesivo y sistema de rodillos permitiendo gran precisión en la regulación de la película de adhesivo.
- Encoladores con motores independientes, termosondas y reguladores de temperatura digitales graduables.
- Sistema de control automático de adhesivo no envase, no adhesivo.

POSTE D'ETIQUETAGE COLLE CHAUDE

- Encolleurs de colle thermofusible spécialement dessinés pour ces machines.
- Le racleur de colle et les systèmes de rouleaux assurent une grande précision dans le réglage de la pellicule de colle.
- Encolleurs avec moteurs indépendants, thermosondes et régulateurs digitaux de température gradués.
- Système de contrôle automatique de la colle " pas de bouteille pas de colle "

HOT MELT LABELLING HEAD

- Hot melt glue applicators specially designed for these machines.
- Glue roller & scraper system allowing high accuracy control of the glue film.
- Glue pots with separate motors, heat detectors & digitally adjustable temperature regulators.
- Automatic product detection: No product, no glue.

CARACTERÍSTICAS

- Máquinas de tecnología punta construida con gran precisión en aleaciones ligeras, aceros inoxidable y protecciones de cromo duro.
- Carrusel con bases centradoras de botellas para un perfecto posicionado de las botellas no cilíndricas.
- Los cambios de formatos son simples y se realizan en tiempo breve.
- Tracción de la máquina a través de moto reductor de engranajes con regulación de velocidad a través de variador frecuencia.
- Transportador de máquina con tracción independiente sincronizado con la velocidad de máquina a través de variador de frecuencia.
- Enclavamientos de seguridad accesibles.
- Detección de altura o botella volcada con bloqueo de entrada de botellas.
- Regulación automática de la altura del carrusel.
- Etiquetadora para todo tipo de botellas cilíndricas y de forma.
- Panel de mandos fijo y adosado al envoltorio de máquina con pantalla táctil color de 10" para el control e información de velocidad, producción, información del mantenimiento, preselección velocidad, acceso a funciones auxiliares e incidencias de funcionamiento.
- Equipada con autómatas programable.
- Libre de mantenimiento de engrase. Todos los elementos, rotativos y deslizantes, van sumergidos en aceite o con grasa permanente.
- Herméticamente cerrada para evitar filtraciones de líquidos durante la limpieza y funcionamiento.
- La velocidad de trabajo se autorregula mediante células fotoeléctricas dependiendo del flujo de botellas en la línea.
- Armario eléctrico independiente.
- Construida de acuerdo a la Directiva de Máquinas 89/392/CE.

OPCIONALES

- Distintos sistemas de orientación de envases.
- Detección de presencia y posición de etiqueta con rechazo.
- Incorporación de distintos sistemas de codificación.

Sistema SERVOTECH

A estos modelos se les puede dotar del SISTEMA SERVOTECH

Modelo GACELA RSA



CABEZALES AUTOADHESIVOS

- Velocidad máxima: 120 m./min. - Mínima: 5 m./min. (según modelo)
- Accionado por servo-motor BRUSHLESS.
- Sincronización automática con velocidad máquina.
- Control y programación a través de C.N.C. o control de posicionado. (según modelo)
- Control posición botella mediante encoder.

POSTE D'ETIQUETAGE AUTOADHESIF

- Vitesse maximum 120m/min - Minimum 5 m/m. (selon les modèles)
- Commandé par servo-moteurs BRUSHLESS.
- Synchronisation automatique avec la Vitesse de la machine.
- Contrôle et programmation au travers de C.N.C ou contrôle de positionnement. (selon modèles)
- Contrôle position bouteille par encoder.

SELF-ADHESIVE LABELLING HEADS

- Linear speed up to 120 mts/min. (depending on the model)
- Servo-motor Brushless drive.
- Automatic synchronization speed to the machine.
- Program and control through C.N.C. or position control. (depending on the model)
- Product position control by means of encoder.

DESBOBINADOR AUTOMÁTICO

- Permite realizar el cambio de bobina sin necesidad de para la máquina.
- Capacidad para dos bobinas de 500 mm. de diámetro.
- Motorización independiente.
- Mesa de empalme.
- Señales acústicas y luminosas de final de bobina.
- Cuadro eléctrico independiente.

DEBOBINEUR AUTOMATIQUE

- Permet le changement de bobine sans arrêt de la machine.
- Contenance deux bobines de 500 mm de diamètre.
- Motorisation indépendante.
- Table pour le raccordement.
- Signal accoustique et lumineux de fin de bobine.
- Tableau électrique indépendant.

AUTOMATIC UNWINDER

- Allows roll changes without stopping the machine.
- Two 500mm diameter reel holders.
- Independent motorization.
- Splicing table.
- End of reel warnings.
- Independent electrical cabinet.



CARACTERÍSTICAS

- Machine de Technologies de Pointe construite avec grande précision, en alliages légers, aciers inoxydables et protections en chrome dur.
- Carrousel avec plateaux de centrage bouteilles pour un parfait positionnement des bouteilles non cylindriques.
- Les changements de formats s'effectuent de façon très simple et rapide.
- Traction de la machine au travers de motoréducteurs et d'engrenages avec régulation de la vitesse par variateurs de fréquence
- Convoyeur de bouteilles à commande indépendante synchronisée avec la vitesse de la machine au travers de variateurs de fréquence.
- Boutons arrêts de sécurité très accessibles.
- Détection de hauteur ou de bouteille couchée avec blocage de l'entrée des bouteilles.
- Réglage automatique de la hauteur du carrousel.
- Etiqueteuse pour tout type de bouteilles cylindriques ou de forme.
- Tableau de commande fixe adossé au panneau de la machine avec écran tactile en couleur de 10" pour le contrôle et les informations de vitesse, production et entretien. Accès aux fonctions auxiliaires et incidents de fonctionnements.
- Equipé d'automat programmable.
- Pas d'entretien de graissage. Tous les éléments rotatifs et glissants sont à bain d'huile ou avec graisse permanente.
- Hermétiquement protégée afin d'éviter les infiltrations de liquides durant les opérations d'entretien et de nettoyage.
- La Vitesse de la machine est autorégulée au travers de photocellules contrôlant les flux en amont et en aval.
- Armoire électrique indépendante.
- Construction en accord avec la Directive Machines 89/392/CE.

OPTIONS

- Différents systèmes d'orientation des emballages.
- Détection présence et position d'étiquette avec expulsion.
- Incorporation de différents systèmes de codification.



Sistema SERVOTECH

A estos modelos se les puede dotar del SISTEMA SERVOTECH

ETIROLL



CABEZAL ROLL FEED

- Grupo de empalme de bobina automático.
- Rodillo de corte único con recubrimiento cerámico y calefactado interiormente.
- Sistema traccionado por un servo motor independiente.
- Gran flexibilidad y rapidez en los cambios de formato.
- Cada posición de formato queda registrada en la memoria de la CPU.

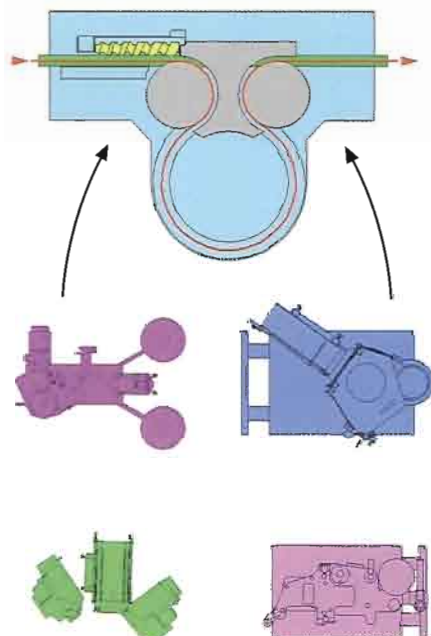
TETE ROLL FEED

- Groupe de raccordement automatique de bobine.
- Rouleau de coupe unique recouvert de céramique avec chauffage à l'intérieur.
- Système tracté par servo-moteur indépendant.
- Grande flexibilité et rapidité dans les changements de formats.
- Chaque position de format est enregistrée dans la mémoire du CPU.

ROLL-FED LABELLING HEAD

- Automatic splicing unit.
- Internally heated and ceramic coated unique cutting roller.
- Independent servo-motor drive.
- Flexible and easy format changes.
- Each format is memorized on the CPU.

MODULAR



MODULAR PARA CABEZALES INTERCAMBIABLES

- Máquinas con estaciones de etiquetado intercambiables.
- Todas nuestras etiquetadoras han sido diseñadas para utilizar simultáneamente estaciones de etiquetado en adhesivo frío, adhesivo termofusible, autoadhesivo y bobina permitiendo en una sola máquina combinar diferentes sistemas de etiquetado.
- Las estaciones de etiquetado están situadas sobre unos módulos móviles quedando totalmente integrados a la base de la máquina como si una parte de esta se tratara.
- El mantenimiento y limpieza de las estaciones de etiquetado pueden realizarse fuera de la máquina.
- El cambio de formato y etiqueta se realiza rápida y fácilmente.

MODULAR POUR TÊTES INTERCHANGEABLES

- Machine avec stations d'étiquetage interchangeables.
- Toutes nos étiqueteuses ont été dessinées pour utiliser en même temps des postes d'étiquetage colle froide, colle chaude, autoadhésives et bobine permettant en une seule machine de combiné différents systèmes d'étiquetage.
- Les stations d'étiquetage sont montées sur des modules Mobiles qui s'intègrent totalement à la base de la machine.
- La maintenance et le nettoyage des stations d'étiquetage peuvent s'effectuer en dehors de la machine.
- Le changement de format d'étiquette se réalise rapidement et facilement.

MODULAR FOR INTERCHANGEABLE HEADS

- Machines with interchangeable labelling stations.
- Machine designed to use simultaneously different labelling systems and stations, cold glue, hot melt, self adhesive and roll-fed. Allowing combination of different labelling systems on the same machine.
- The labelling stations are fixed to the machine by a movable modules being totally integrated to the machine.
- Cleaning and maintenance of the labelling stations can be made outside the machine.
- Easy and fast label and product changes.

CHARACTERISTICS

- HighTechnology machines built with high precision in light alloys, stainless steel and hard chrome protection.
- Carrousel with container centering bases for perfect non cylindrical container position.
- Format changes are done easily and in a short time.
- Machine drive by gear box provided with a frequency inverter for speed control.
- Conveyor drive by gear box provided with a frequency inverter for speed synchronization with the machine.
- Accessible safety sets.
- Container height and fallen container detection with infeed container flow stop.
- Automatic carrousel height adjustment for different product sizes.
- Labelling machine for all types of cylindrical and shaped containers.
- Fixed control panel attached to the machine guarding with 10" colour touch screen for control and information about speed, production, maintenance indications, preset speed, access to auxiliary functions and operational reports.
- Furnished with programmable PLC.
- Free lubrication, all basic rotary and sliding elements are submerged in oil bath or permanent grease.
- Hermetically sealed to avoid liquid filtrations while cleaning or operating.
- Self adjustable machine speed according to the product flow.
- Independent main electrical cabinet.
- Built in accordance to the machinery directive 89/392/CE.

OPTIONS

- Different product orientation systems.
- Label position control with ejection system.
- Different coding systems.

Sistema SERVOTECH



• PRODUCCIONES •

DESDE 5.000 A 60.000
UNIDADES POR HORA

• PRODUCTIONS •

DE 5.000 A 60.000
UNITES PAR HEURE

• PRODUCTIONS •

FROM 5.000 TO 60.000
UNITS PER HOUR

PLATOS REPOSA ENVASES CON MOTORES SERVO STEP

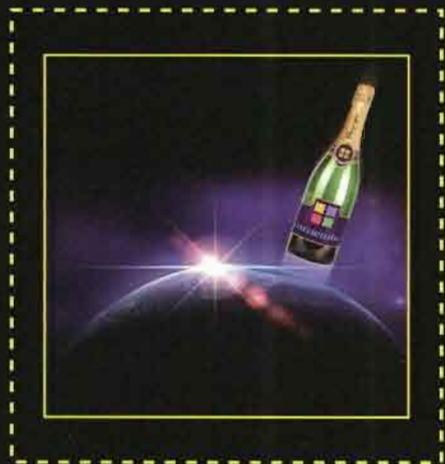
- Carrusel equipado de platos reposa envases con motores servo steps con un par muy elevado.
- El control se realiza con equipos comunicados con el PLC de máquina a través de cambus para evitar errores de comunicación a través del colector.
- El sistema esta compuesto por:
 - Control de ejes.
 - Motores servo steps con drivers y encoder incluidos para cada plato porta envase.
 - Encoder control movimiento carrusel.
 - Pantalla táctil para programación de la máquina y del sistema de giro platos.
- El control y la potencia del sistema están situados en el carrusel.
- El interface de programación esta situado en el panel de mandos comunicándose a través de la red.
- Todos los materiales utilizados han estado previstos para trabajar en un entorno industrial, con una rango de temperatura de 0 a 60°C.

PLATEAUX SUPPORT BOUTEILLES EQUIPES AVEC MOTEURS SERVO STEP

- Carrousel équipé de plateaux supports bouteilles avec moteurs servo steps avec un couple très élevé.
- Le contrôle s'effectue avec des équipements reliés au PLC de la machine au travers de cambus pour éviter les erreurs de communication au travers du collecteur.
- Le Systeme est composé de:
 - Contrôle des axes.
 - Moteurs servo Steps avec driver et encoder inclus dans chaque plateau porte bouteilles.
 - Encoder de controle du mouvement du carrousel.
 - Panneau tactile pour la programmation de la machine et du Système de rotation des plateaux.
- Le contrôle et la puissance du Système sont situés dans le carrousel.
- L'interface de programmations est située dans le panneau de commande communicant au travers du réseau.
- Tous les matériaux utilisés ont été prévus pour travailler dans un environnement industriel avec une rampe de température de 0 à 60°C.

BOTTLE PLATFORMS ON CARROUSEL BY SERVO STEP MOTORS

- The bottle platforms at the carrousel are driven by servo step motors.
- They are controlled and communicated with the machine PLC by means of a Can-Bus system to avoid communication errors.
- The system consist on:
 - Axes control.
 - Servo step motors including drivers and encoders.
 - Rotation of the carrousel controlled by encoder.
 - The program of the machine and the bottle platform rotation is done through a touch screen.
- The power and control of the system is placed inside the machine base.
- The program interface is placed on the control panel having a communication through the net.
- All used materials are built and designed to work in an industrial environment with a temperature range from 0 to 60°C.



auxiembra

maquinaria para etiquetar y precintar



TALLERES PUPAR, S.A.
Sant Sebastià 169 - Tel. 93 710 24 43 - Fax 93 710 15 84
08203 Sabadell - Barcelona - ESPAÑA
www.pupar.es - info@pupar.es

ISO 9001

BUREAU VERITAS
Certification

